MANUEL D'UTILISATION E-MANAGER MAESTRO 9.67.1 / 9.68

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DEMETTRE LA MACHINE EN MARCHE! LE MANUEL D'UTILISATION EST À CONSERVER!

ART.: 80720308
EDITION: 07/2015

HORSCH

L´agriculture par passion

- Traduction des instructions de service originales -

Identification de la machine

Lors de la réception de la machine, veuillez entrer les données correspondantes dans la liste suivante :

Numéro de série : .....
Type de machine : .....
Année de construction : .....
Première utilisation: .....
Accessoires : .....
.....
.....
.....

Date d'édition du manuel d'utilisation: 07/2015
Dernière modification:

80720308 E-Manager Maestro
9.67.1 / 9.68 fr

Adresse du revendeur :

Nom : .....
Rue : .....
Localité : .....
Tél : .....

N° Client du revendeur :.....

Adresse HORSCH :

HORSCH Maschinen GmbH
92421 Schwandorf, Sitzenhof 1
92401 Schwandorf, Postfach 1038

Tél : +49 (0) 9431 / 7143-0
Fax : +49 (0) 9431 / 41364
E-mail : info@horsch.com

Client N°: HORSCH : .....

Sommaire

Introduction - Version 9.67.1 du logiciel.....4

Nouveautés par rapport à la version 9.65 ..4
Masques d'alarme 4
Alarme en cas de sens de repliage incorrect 5
Avertissement
Diagnostic de vanne 5
Diagnostic étendu des entraînements
de rangées.....6
Mémorisation des numéros de série 6
Diagnostic 6
Affichage des heures de fonctionnement 7
Affichage de la version du logiciel des
ordinateurs de rangées.....7
Surveillance de la trémie sous pression 8
Type de machine Maestro RC 8
Repliage/dépliage Maestro 16/24/36 SW 8
Configuration du soc PPF.....9
Fonction « Décalage semences (offset) » ...9
Nombre de largeurs partielles
Section Control 10
Section Control (SC) et Variable Rate (VR)
pour plusieurs produits 10
Afficher les détails de rangées et
débrayer les rangées.....12
Dispositif de contrôle du flux d'engrais
Dickey-John.....13
Configuration 1 13
Sélection Dickey John (Setup).....13
Réglage de la sensibilité.....13
Messages d'erreur/diagnostic.....14
Module de flux d'engrais non accessible ...14
Page de diagnostic 14
Surveillance d'état 14
Pas de flux d'engrais 15
Interruption de la connexion
capteur-capteur.....15
Eclairage de travail LED 15
Fonction de test d'engrais liquide 16
Fonction « Traversée chemin de terre » 16
Touche supplémentaire
Voie de jalonnage + ...17
Calcul des quantités résiduelles 17

Introduction - Version 9.68 du logiciel.....18

Nouveautés par rapport à la version 9.67.1 18
Modifications générales.....18
Contrôle de régime des moteurs
de rangées.....18
Option de configuration Vitesse.....19
Pression sur les socs au redémarrage
de l'ordinateur de bord.....19
Variable Rate 19
Vitesse de transmission en bauds du bus
ECU / ECU-2 19
Déterminer la version du logiciel 21

Introduction - Version 9.67.1 du logiciel

Le présent manuel d'utilisation se réfère à la version 9.67 du logiciel du E-Manager. Les différences par rapport à la version 9.65 du logiciel y sont indiquées.

Pour utiliser la machine de façon sûre, il est donc impératif de posséder également le manuel d'utilisation de la version 9.65 du logiciel.

Sur les ordinateurs de bord avec la version 9.65 du logiciel, il est possible de faire directement une mise à jour à la version 9.68

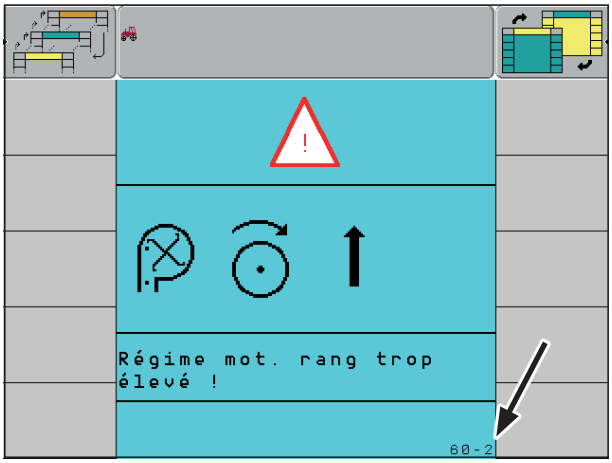
Nouveautés par rapport à la version 9.65

Masques d'alarme

Depuis la version 9.65 du logiciel, des codes d'erreur ont été mis en œuvre pour tous les messages d'alarme et d'avertissement. Ces codes sont affichés en bas à droite dans le message d'erreur.

La liste des codes d'erreur et celle des descriptions d'erreur sont respectivement disponibles via l'application HORSCH « HORSCH Error Codes ». L'application est disponible pour les appareils iOS et Android.

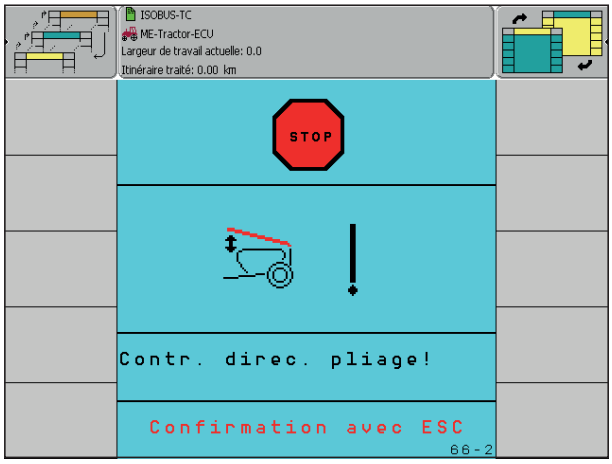
Le logiciel du E-Manager, version 9.67, propose de nouveaux masques d'alarme. Des symboles d'avertissement correspondants apparaissent en plus du texte d'explication.



Message d'alarme et code d'erreur (flèche)

Alarme en cas de sens de repliage incorrect

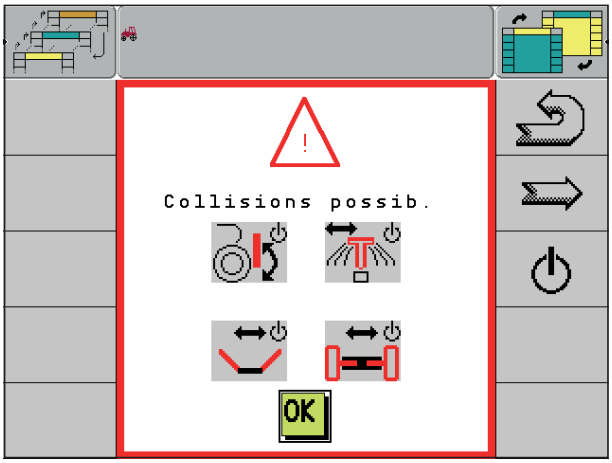
Pendant le repliage du Maestro 16/24/36 SW, les bras s'abaissent sur les supports de transport du support. Quand l'angle de repliage est inférieur à 70°, le message d'alarme « Contrôler le sens de repliage » apparaît.
On évite ainsi que les bras soient accidentellement relevés au lieu d'être abaissés, car le sens d'actionnement de la vanne de commande est inversé comparativement à « Abaisser la rampe de semis ».



Alarme en cas de sens de repliage incorrect

Avertissement Diagnostic de vanne

Quand le masque de diagnostic est sélectionné pour la commande de vanne avec le Maestro 16/24/36 SW, un message indiquant des dangers potentiels lors de l'actionnement manuel de la vanne est affiché. Ce message doit être confirmé avec le bouton « OK » qui apparaît.



Avertissement Diagnostic de vanne

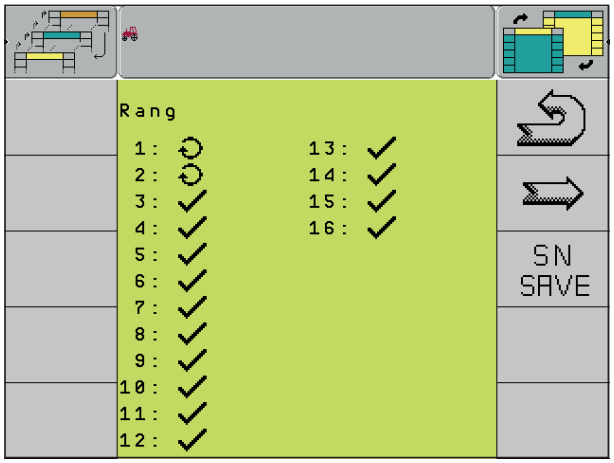
⚠AVERTISSEMENT

Risque de blessures dû à des mouvements hydrauliques accidentels. Si la commande de vanne a lieu via le masque de diagnostic, la responsabilité en incombe à l'utilisateur.

- ➢ Utiliser la machine avec une grande prudence.
- ➢ Arrêter les mouvements hydrauliques en cas de pannes.

Diagnostic étendu des entraînements de rangées

Au démarrage du système, les numéros de série des ordinateurs de rangée montés sont comparés avec la configuration de consigne en mémoire. Pour pouvoir utiliser le diagnostic de rangée étendu, le logiciel d'ordinateur de rangée 2903/008 doit être installé.



Diagnostic étendu des entraînements de rangées

Mémorisation des numéros de série

Après mise à jour à la version de logiciel 9.67, la configuration des ordinateurs de rangées doit être mémorisée une fois. Le numéro de série permet d'identifier l'ordinateur respectif.
Au premier démarrage du système, la page du diagnostic de rangée est affichée, car aucun numéro de série n'est encore mémorisé dans le système.
Si exactement un entraînement est détecté pour chaque rangée, la configuration peut être mémorisée avec la touche programmable « SN SAVE ».
En cas de problème au démarrage du système, la configuration ne peut pas être mémorisée. Si des ordinateurs de rangées sont intervertis, la configuration doit être à nouveau mémorisée.
Une mise à jour du système n'a lieu qu'après avoir quitté puis appelé à nouveau le masque de diagnostic.

Diagnostic

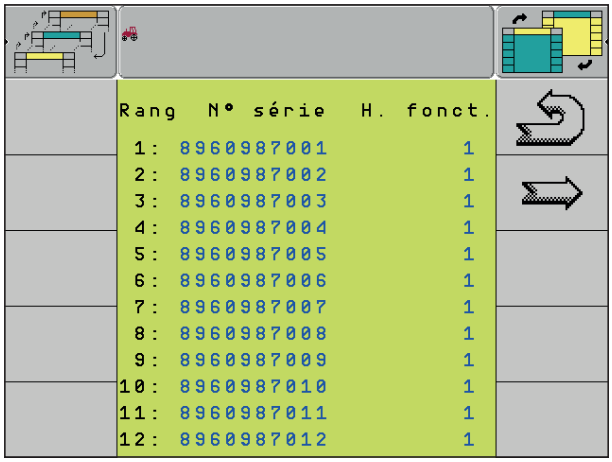
Si, au démarrage, des différences par rapport aux numéros de série déjà mémorisés sont constatés, par ex. quand les ordinateurs de rangées ne sont pas détectés ou en cas d'adressages multiples, le masque de diagnostic d'ordinateurs de rangées est immédiatement ouvert. Dans ce masque, il est possible de vérifier les modifications effectuées dans telle ou telle rangée depuis le dernier démarrage du système.

Les différents états sont affichés à l'aide des symboles ci-dessous.

✓	Etat correct. Le numéro de série mémorisé a été détecté pour cette rangée.
↻	Remplacement des moteurs. Pour cette rangée, un numéro de série a été détecté, mais pas celui qui se trouve en mémoire.
⚠ 0	Pas de moteur. Aucun numéro de série n'a été détecté dans cette rangée.
⚠ +	Adressage multiple. Le numéro de série mémorisé, ainsi que d'autres numéros de série, ont été détectés pour cette rangée.
⚠ −	Adressage multiple. Le numéro de série mémorisé n'a pas été détecté, mais d'autres numéros de série l'ont été pour cette rangée.

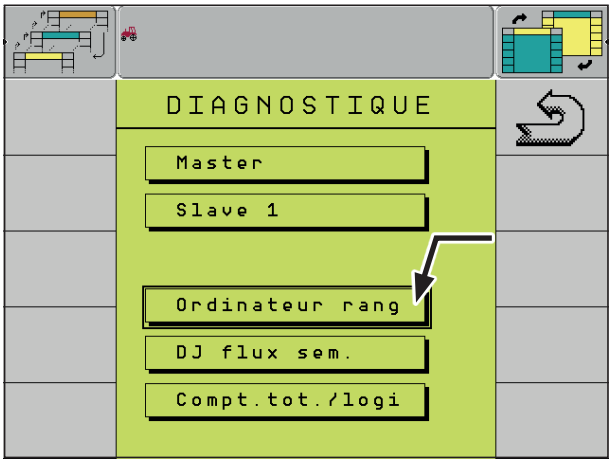
Affichage des heures de fonctionnement

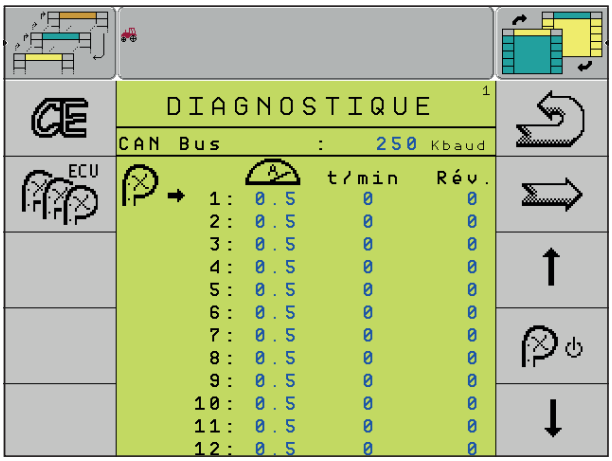
Sur une page supplémentaire du masque de diagnostic des ordinateurs de rangées, les numéros de série des moteurs et les heures de fonctionnement respectives sont indiqués.



Affichage de la version du logiciel des ordinateurs de rangées

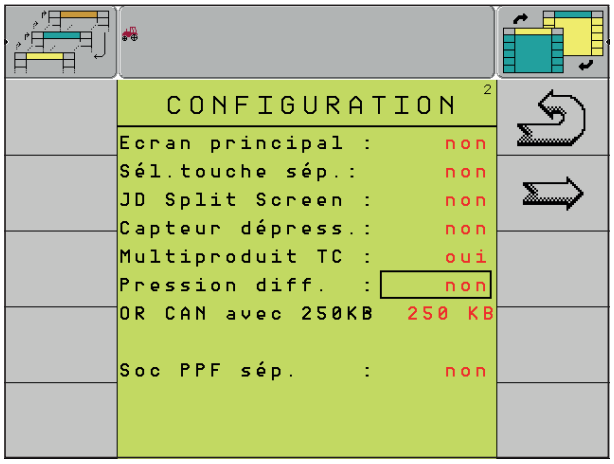
L'affichage de la version du logiciel des ordinateurs de rangées peut être appelé également, dans le masque de diagnostic, à partir de la rubrique de menu « Ordinateurs de rangées ». Auparavant ce n'était possible qu'à partir de la rubrique de menu « Compteur/Logiciel ».

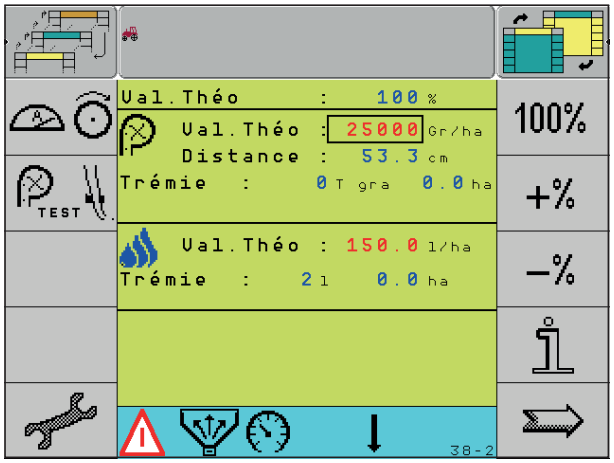




Surveillance de la trémie sous pression

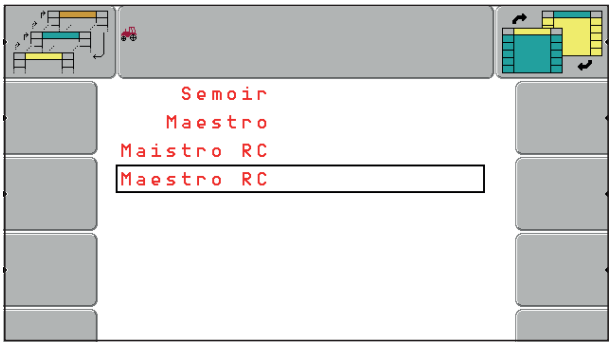
Depuis 2015, toutes les machines comportant une trémie sous pression sont équipées d'un interrupteur de pression différentielle pour surveiller la surpression dans la trémie.
Pour utiliser la fonction de surveillance, l'option « oui » doit être sélectionnée à la rubrique « Différence de pression » dans le masque de configuration. Si la pression chute de trop dans une trémie, un message d'avertissement est affiché. Il faut vérifier quelle trémie a été touchée par la perte de pression.





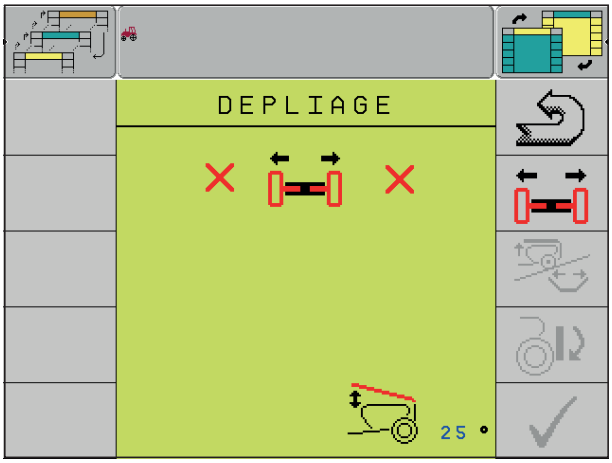
Type de machine Maestro RC

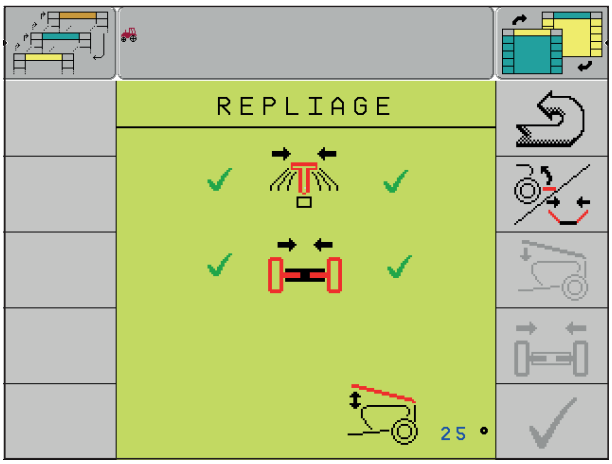
Dans le masque de configuration, il est maintenant possible de sélectionner également le Maestro RC sous « Type de machine ». Un réglage électrique de pression sur les socs est à présent également disponible pour cette machine.



Repliage/dépliage Maestro 16/24/36 SW

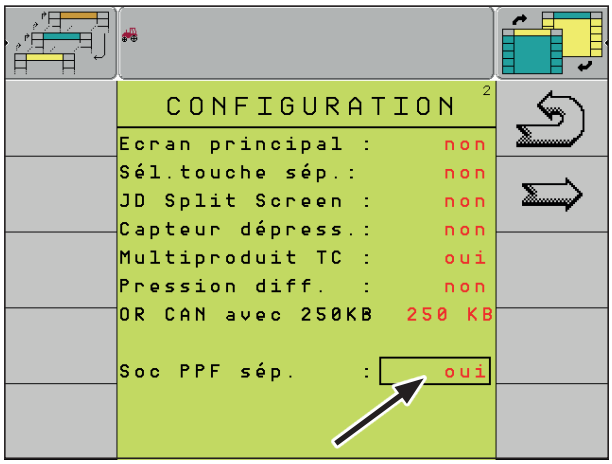
La position de l'essieu et de la tête est représentée sur le terminal pendant le repliage/dépliage.

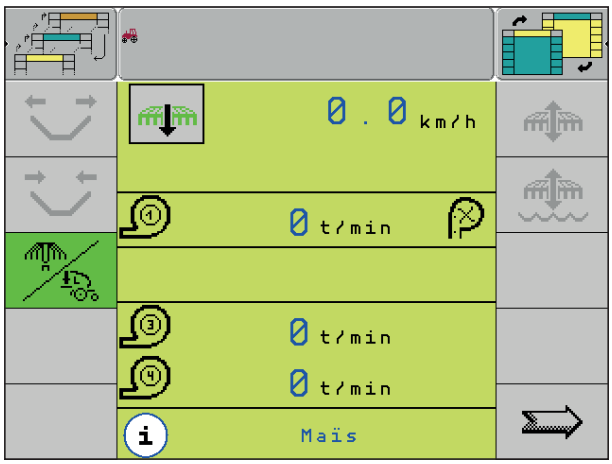




Configuration du soc PPF

Sur tous les Maestro SW dotés d'un soc à engrais à disque unique, la valeur pour « Soc PPF séparé » doit être « oui » dans le masque de configuration.
Une touche programmable apparaît sur le deuxième masque de travail. Quand elle est activée, le soc PPF peut être réglé manuellement pour pouvoir adapter la position du soc avec des clips alu.

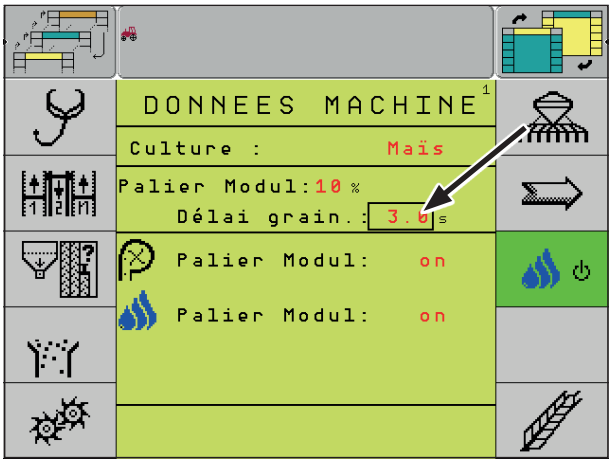




Fonction « Décalage semences (offset) »

Pour régler le retard de dosage de rangée après démarrage du dosage d'engrais, une durée maximale de 3 secondes peut dès à présent être réglée au lieu de 2 secondes auparavant.

En cas de fonctionnement avec Section Control, la valeur de décalage doit être réglée sur « 0 ».



Nombre de largeurs partielles Section Control

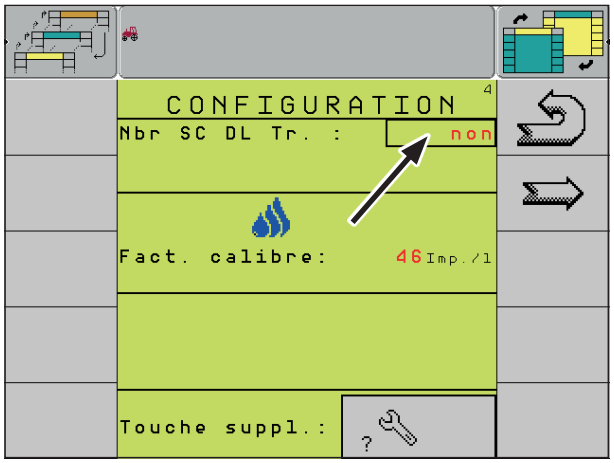
Le nombre de largeurs partielles disponibles avec le tracteur/terminal peut être modifié au point « Réduire sections tracteur: oui/non ».

Si « non » est sélectionné, chaque rangée de semis est commutée comme largeur partielle individuelle.

Si « oui » est sélectionné, tenir compte aussi du réglage de la valeur « Multiproduit TC ».

Si cette valeur est « non », les rangées sont divisées en 16 largeurs partielles au maximum. Si cette valeur est « oui », les rangées sont divisées en 6 largeurs partielles.

« Réduire sections tracteur » doit être activé quand les terminaux utilisées prennent en charge moins de largeurs partielles que la machine n'a de largeurs partielles pour les rangées et l'engrais.



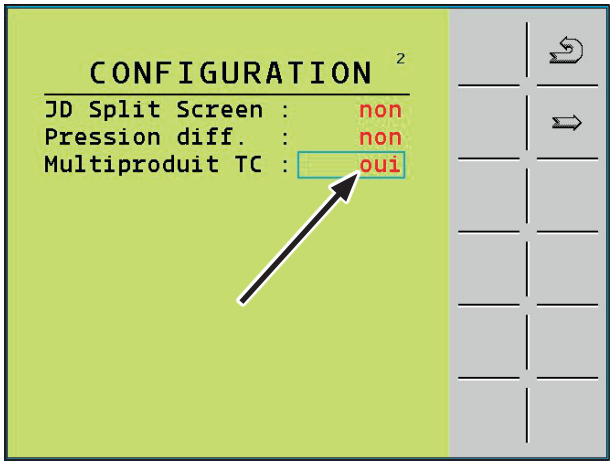
Section Control (SC) et Variable Rate (VR) pour plusieurs produits

Pour pouvoir utiliser les fonctions Section Control et Variable Rate, les conditions suivantes doivent être remplies :

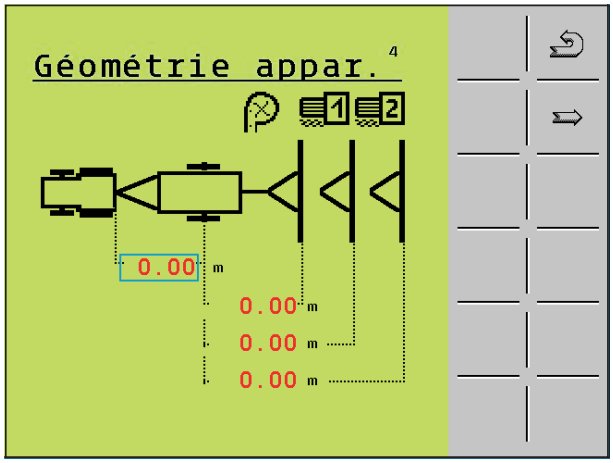
- ME Touch 1200 avec version de logiciel 02.03.13 ou plus récente
- Ordinateur de bord E-Manager avec version de logiciel 9.67.
- Des données de commande provenant par exemple d'une cartographie des parcelles doivent être disponibles.

Les réglages suivants doivent être effectués :

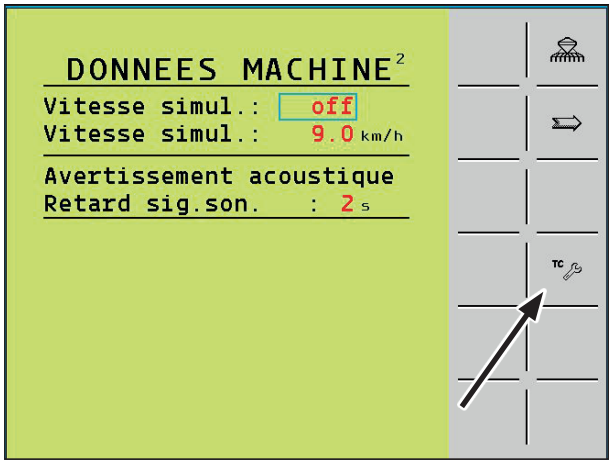
- L'option de configuration « Multiproduit TC » doit être activée.



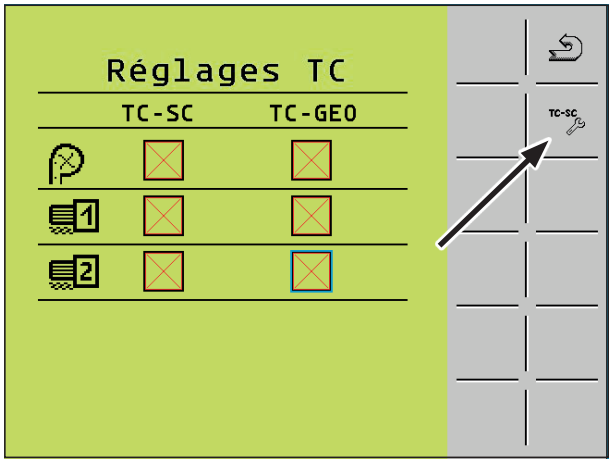
- La géométrie d'appareils doit être correctement réglée. Le nombre de doseurs affiché dépend de la configuration de machine.



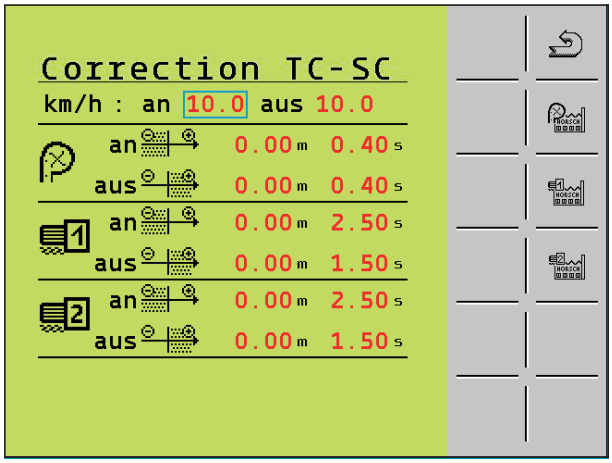
➢ Appel des réglages Task Controller dans le masque de données de machine 2 :



Pour chaque système de dosage configuré, vous pouvez indiquer ici si « Section Control » et/ou « Variable Rate » doivent être commandés séparément.



Avec la touche programmable « TC-SC », vous parvenez à la page Correction TC-SC où la temporisation peut être réglée.

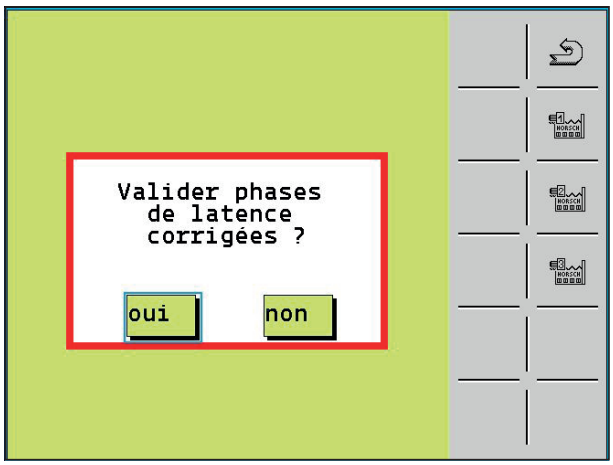


Pour chaque doseur, une correction peut être effectuée directement en saisissant une temporisation en secondes ou une valeur de correction en mètres. La modification de la temporisation se fait exclusivement dans ce masque.

Correction via saisie en mètres :

- Recouvrement à l'activation (le système démarre trop tôt) : correction avec valeur négative en mètres.
- Manquants à l'activation (le système démarre trop tard) : correction avec valeur positive en mètres.
- Manquants à la désactivation (le système s'arrête trop tôt) : correction avec valeur négative en mètres.
- Recouvrement à la désactivation (le système s'arrête trop tard) : correction avec valeur positive en mètres.

Une modification directe de la temporisation (temps de latence) en secondes est immédiatement sauvegardée. Aucune interrogation supplémentaire n'est affichée.
Quand une correction est effectuée en mètres, une fenêtre contextuelle dans laquelle les temps de latence doivent être confirmés apparaît.

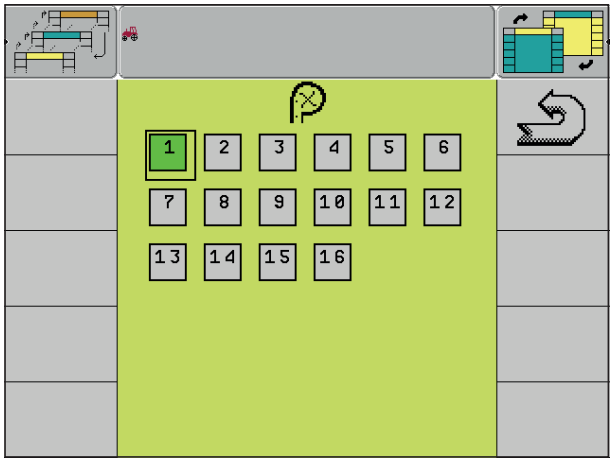


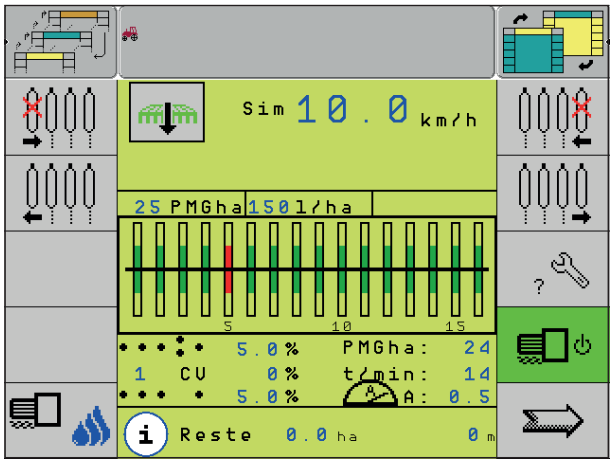
Avec les touches programmables sur la bordure de droite de l'écran, les temporisations peuvent être ramenées au besoin aux réglages d'usine.

Afficher les détails de rangées et débrayer les rangées

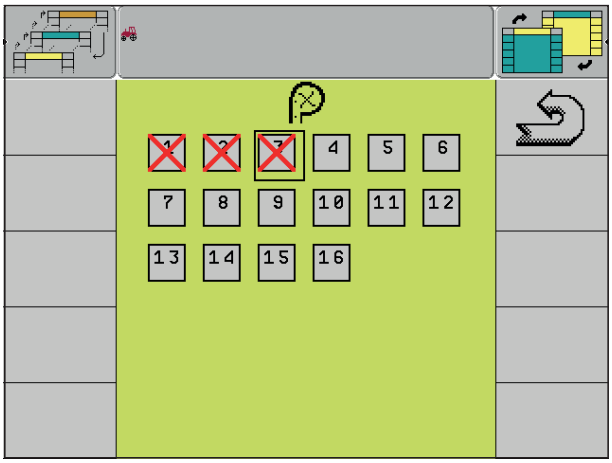
Contrairement à la version 9.65 du logiciel, il n'est plus possible de sélectionner des rangées individuelles dans le masque de travail.
L'affichage des rangées peut être toutefois sélectionné au complet. Un nouveau masque s'ouvre et l'on peut y sélectionner chaque rangée par appui sur un bouton.

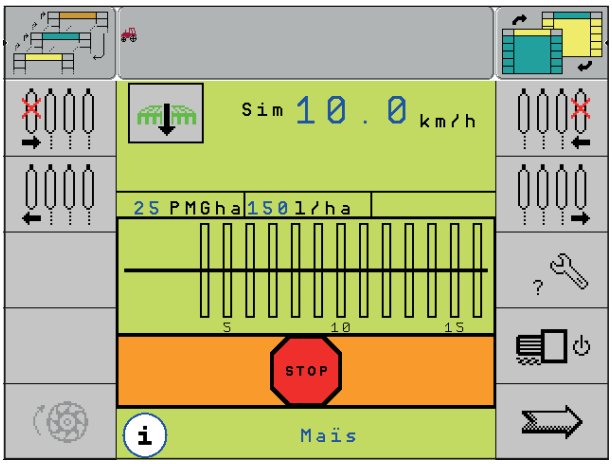
Quand une rangée est sélectionnée alors qu'un signal de travail est présent, le masque de travail est affiché. Pour la rangée sélectionnée, des valeurs détaillées peuvent être affichées dans la partie inférieure de l'écran.





Quand une rangée est sélectionnée sans signal de travail, elle est débrayée. Ceci permet de débrayer manuellement des rangées, en plus du jalonnage.



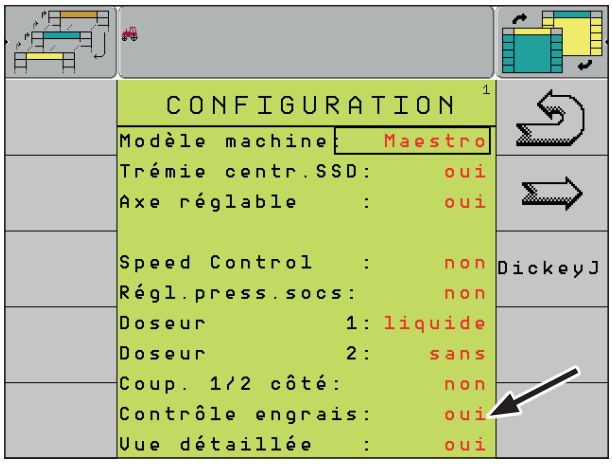


Dispositif de contrôle du flux d'engrais Dickey-John

Pour pouvoir utiliser le contrôle de flux d'engrais Dickey-John, les versions de logiciel suivantes doivent être installées sur la machine avant le montage des capteurs de flux d'engrais :

- Ordinateur de bord Müller Elektronik : 9.67
- Module de flux d'engrais Dickey-John : 2.11
- Ordinateur de rangée : version 2903/008 ou plus récente

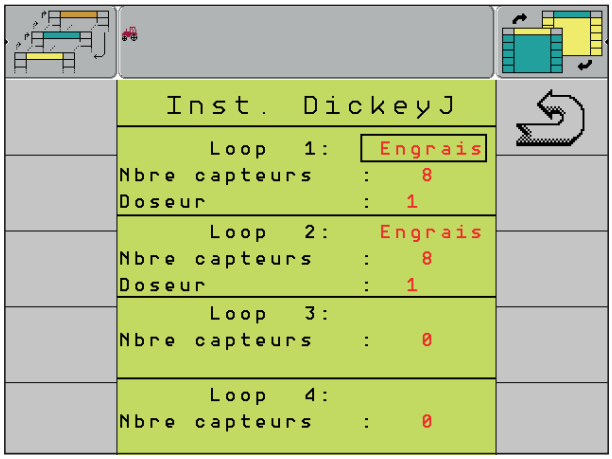
Configuration 1



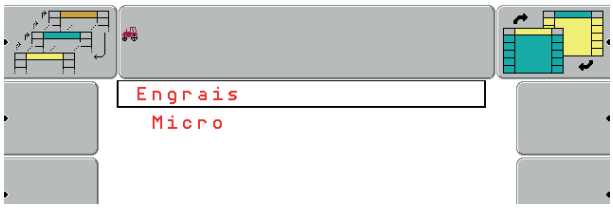
Sélectionner l'option « oui » au point « Surveillance d'engrais ».

Sélection Dickey John (Setup)

Pour chaque loop, sélectionner le nombre de capteurs et le type de produit.



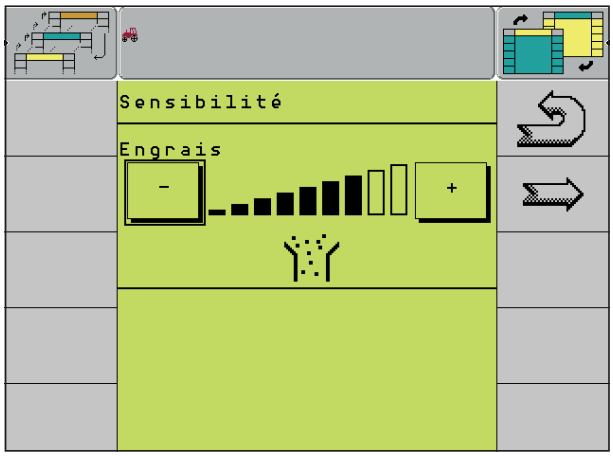
Nombre de loops et de capteurs



Sélection d'engrais ou de microgranulat

Réglage de la sensibilité

La sensibilité est réglée avec les touches « + » et « - ». Quand différents produits sont épandus, des réglages différents sont nécessaires.

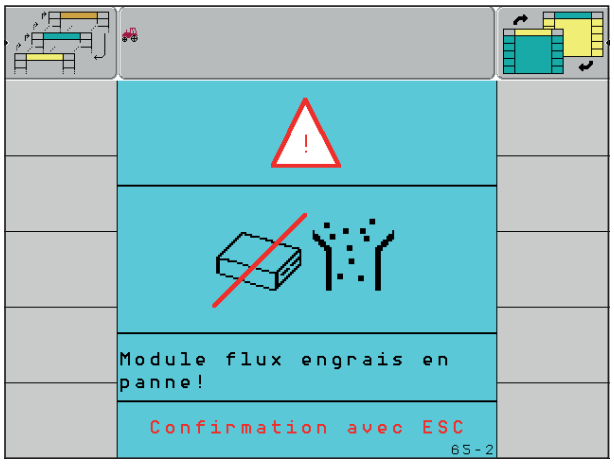


Régler la sensibilité des capteurs de flux d'engrais

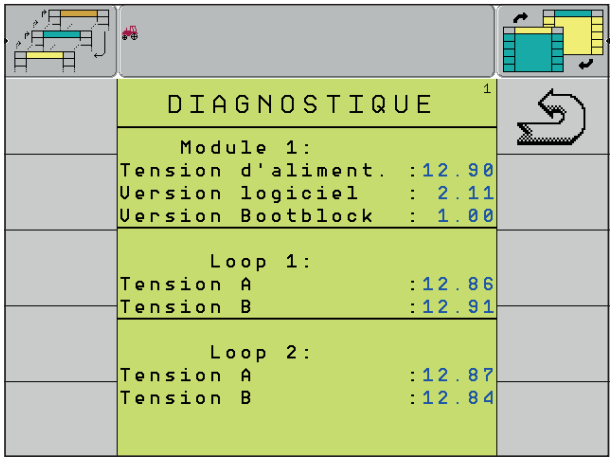
Messages d'erreur/ diagnostic

Module de flux d’engrais non accessible

Le module Dickey-John n'est pas accessible. Le défaut est dû à la connexion entre l'ordinateur de bord et le module de flux d’engrais DJ.



Page de diagnostic



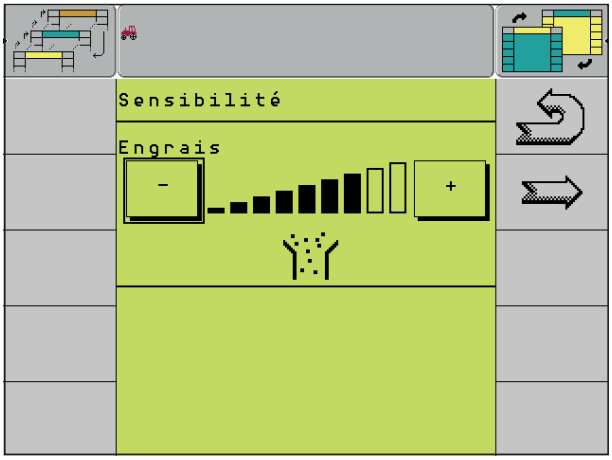
Si le module Dickey-John a été détecté, des valeurs similaires à celles de l'illustration ci-dessous doivent être affichées.

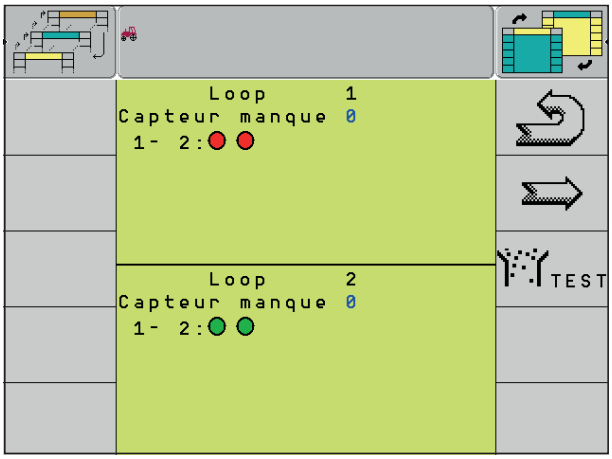
Surveillance d'état

Il est possible de passer de la page de réglage de la sensibilité à la plage suivante.
L'interrogation d'état des différents capteurs y a lieu.

Si aucun flux d'engrais n'est présent, les capteurs sont représentés comme points rouges, sinon comme points verts.

La fonction de test permet de réinitialiser les valeurs de capteur et de contrôler le fonctionnement.





Pas de flux d’engrais

L'avertissement apparaît quand le système attend un flux d’engrais, alors qu'aucune engrais n'est refoulée.

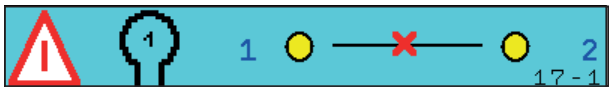
Message : pas de flux d’engrais - loop 1, capteur 2

Message : pas de flux d’engrais - loop 2, capteur 1 et 2

Interruption de la connexion capteur-capteur

Une interruption

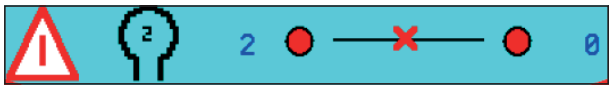
Le système signale la présence d'une interruption entre deux capteurs. Une cause possible en est un bris de câble ou un capteur défectueux.



Message : interruption entre capteurs 1 et 2

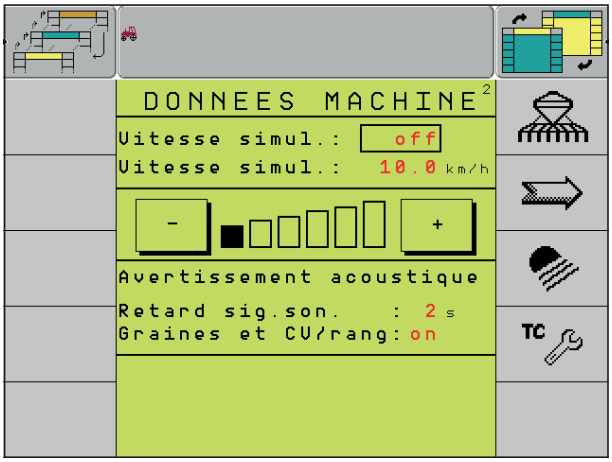
Deux interruptions

L'avertissement apparaît en rouge quand le câble d'alimentation vers un capteur a été interrompu de deux côtés.



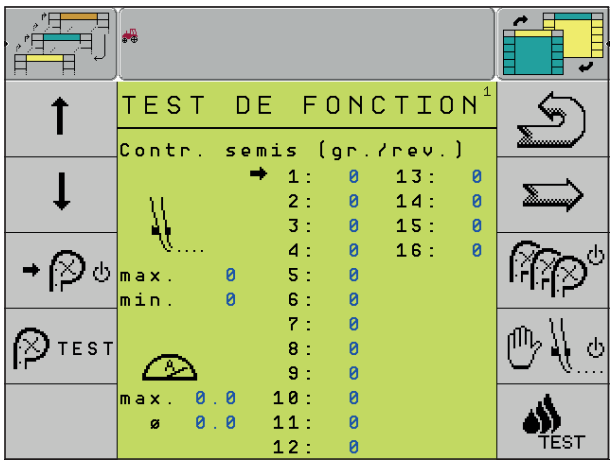
Eclairage de travail LED

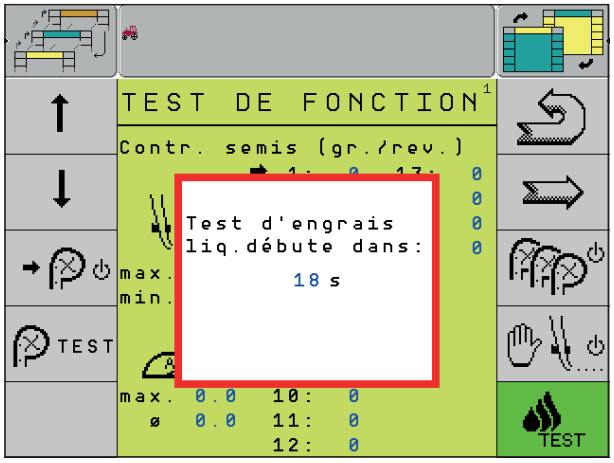
Ces fonctions de commande apparaissent automatiquement dans le masque des données de machine quand un éclairage de travail LED est raccordé.

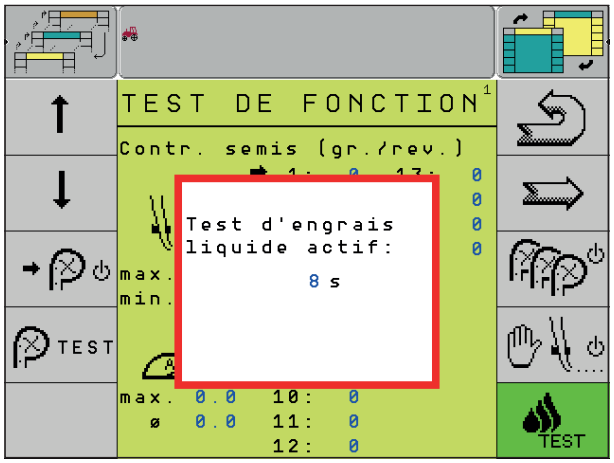


Fonction de test d'engrais liquide

Dans le masque de test du Maestro (test de fonctionnement, test CV), une touche programmable supplémentaire apparaît si un dispositif d'engrais liquide est configuré. Cette touche programmable permet d'activer le dosage d'engrais liquide à l'arrêt et sans signal de travail, afin de contrôler le fonctionnement correct et l'absence de bourrage du système.







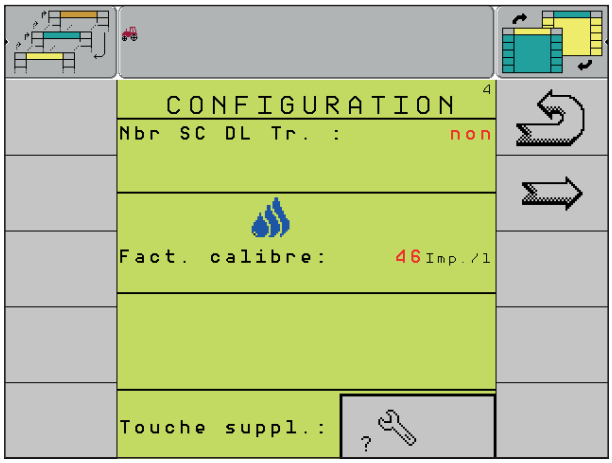
Fonction « Traversée chemin de terre »

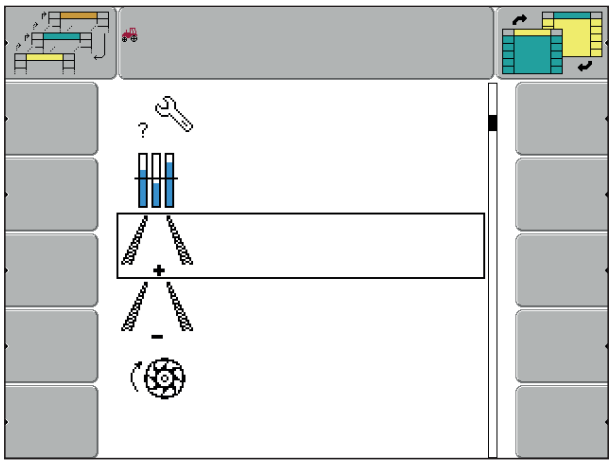
Cette fonction sert à relever la machine et de l'abaisser à nouveau sans avoir à régler la voie de jalonnage ou le traceur latéral. Après un relevage et un nouvel abaissement, cette fonction se désactive d'elle-même.
Via une autre option de configuration, vous pouvez définir si une opération de dosage est interrompue dès l'appui sur la touche programmable ou seulement lorsque la machine est relevée.

Cette touche programmable n'est pas contenue dans la configuration de base de la machine ; elle doit être sélectionnée pour a sélection de touche séparée ou comme touche supplémentaire.

Touche supplémentaire Voie de jalonnage +

La touche programmable « Voie de jalonnage + » se trouve dans le masque Touche supplémentaire.





Calcul des quantités résiduelles

Jusqu'à présent, il fallait indiquer les quantités pour tous les doseurs configurés pour que le calcul des quantités résiduelles fonctionne correctement. Dans la version 9.67 du logiciel, le calcul des quantités résiduelles peut être activé individuellement pour chaque système de dosage. La « fonction de remplissage » a été retirée et remplacée par la fonction « Additionner quantité ».

Si les deux systèmes de dosage sont actifs, celui qui est vidé en premier est affiché dans le masque principal.

Introduction - Version 9.68 du logiciel

Ce chapitre du manuel d'utilisation se réfère à la version 9.68 du logiciel du E-Manager. Les différences par rapport à la version 9.67.1 du logiciel y sont indiquées.

Pour utiliser la machine de façon sûre, il est donc impératif de posséder également le manuel d'utilisation de la version 9.65 du logiciel.

Sur les ordinateurs de bord avec la version 9.65 du logiciel, il est possible de faire directement une mise à jour à la version 9.68

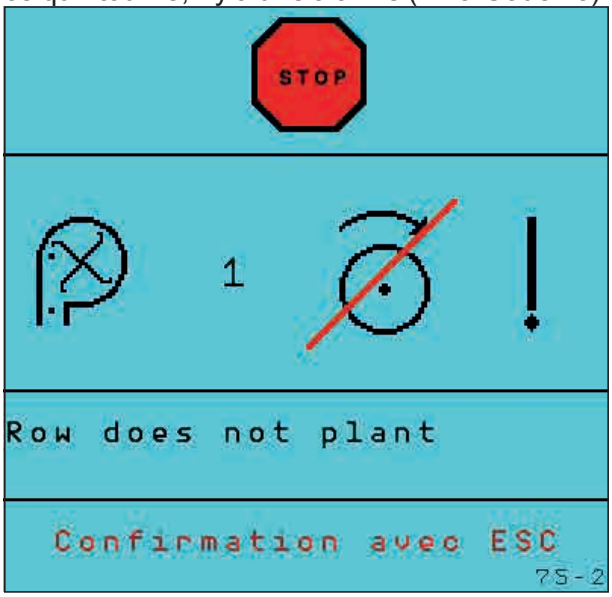
Nouveautés par rapport à la version 9.67.1

Modifications générales

- La déconnexion manuelle des rangées intérieures, pour créer manuellement des voies de déplacement ou d'irrigation, est possible en mode Section Control.
- La fonction demi-semoir est corrigée avec Section Control. Lors du relevage de la machine, le moteur du demi-semoir se met en position du milieu.

Contrôle de régime des moteurs de rangées

Il y a une comparaison entre l'état consigne et l'état réel. Dès qu'un moteur de rangée est arrêté, bien que l'ordinateur de bord s'attend à ce qu'il tourne, il y a une alarme (ErrorCode 75).

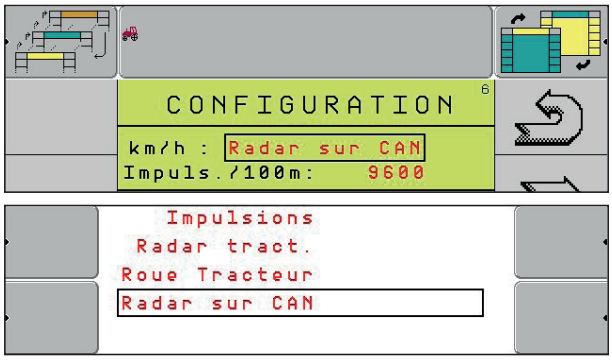


Masque d'alarme - ErrorCode 75

- Contrôler la fonction de semis pour en trouver la cause.
- Contrôler si les connexions des moteurs de rangées sont bien serrées et bien en place.
- A la configuration 6, mettre le signal de la vitesse du *radar sur CAN*, et contrôler si le problème est réglé.

Option de configuration Vitesse

Comme option supplémentaire pour déterminer le signal de la vitesse, il y a le *radar sur CAN*.
La vitesse mesurée par le radar est transmise par les messages CAN aux moteurs de rangées.



Options de configuration - Signal de la vitesse

Pression sur les socs au redémarrage de l'ordinateur de bord

La valeur réglée pour la pression sur les socs est conservée, même si l'ordinateur de bord est redémarré.

Variable Rate

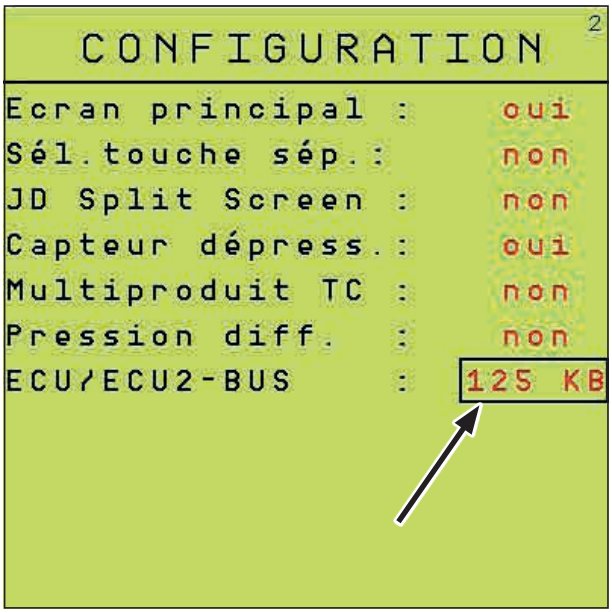
Variable Rate est possible au terminal John-Deere 2630.

Vitesse de transmission en bauds du bus ECU / ECU-2

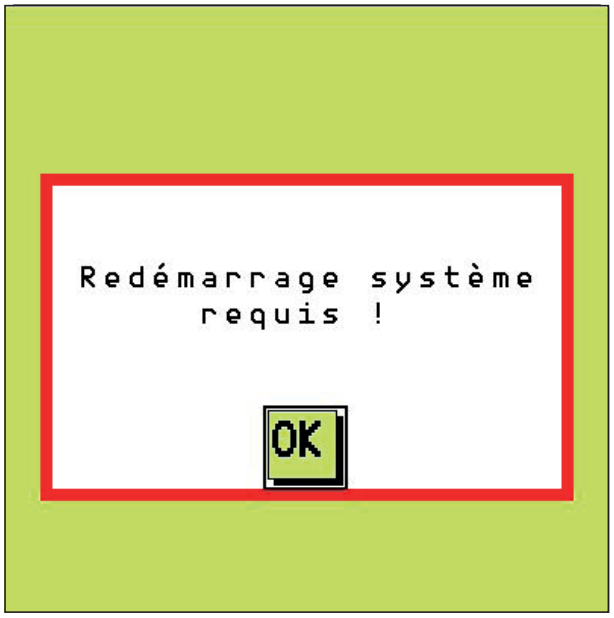
Si un ordinateur de bord est utilisé sur plusieurs semoirs différents, il peut être nécessaire de modifier la vitesse de transmission en bauds du bus ECU/ECU 2.

En cas de changement d'un type de machine quelconque à un Maestro CC, RC ou 12/18 SW, la vitesse de transmission en bauds du bus ECU / ECU2 est réglée à 250 kB.
Inversement, une vitesse de transmission en bauds de 125 kB est réglée automatiquement.

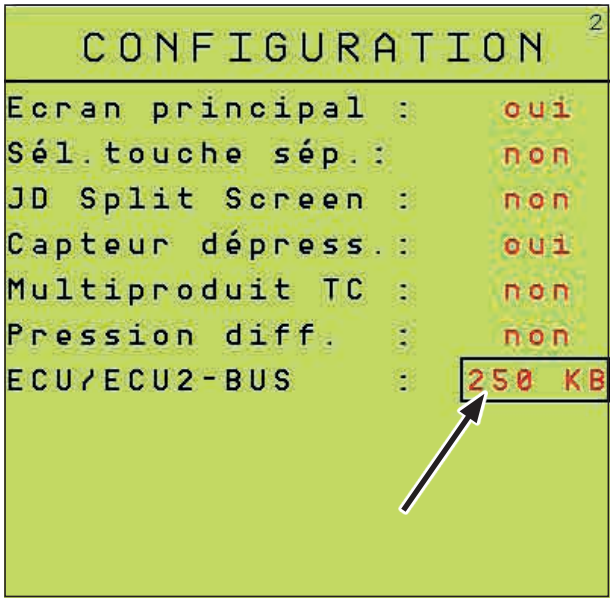
Il est possible de modifier les valeurs si nécessaire dans le masque de configuration.
La modification ne sera valable qu'après avoir redémarré l'ordinateur de bord.
Un message correspondant rappelle de redémarrer le système. Ce message apparaît automatiquement en cas de changement à un Maestro 16/24 SW.



Masque de configuration - La vitesse de transmission en bauds est de 125 kB



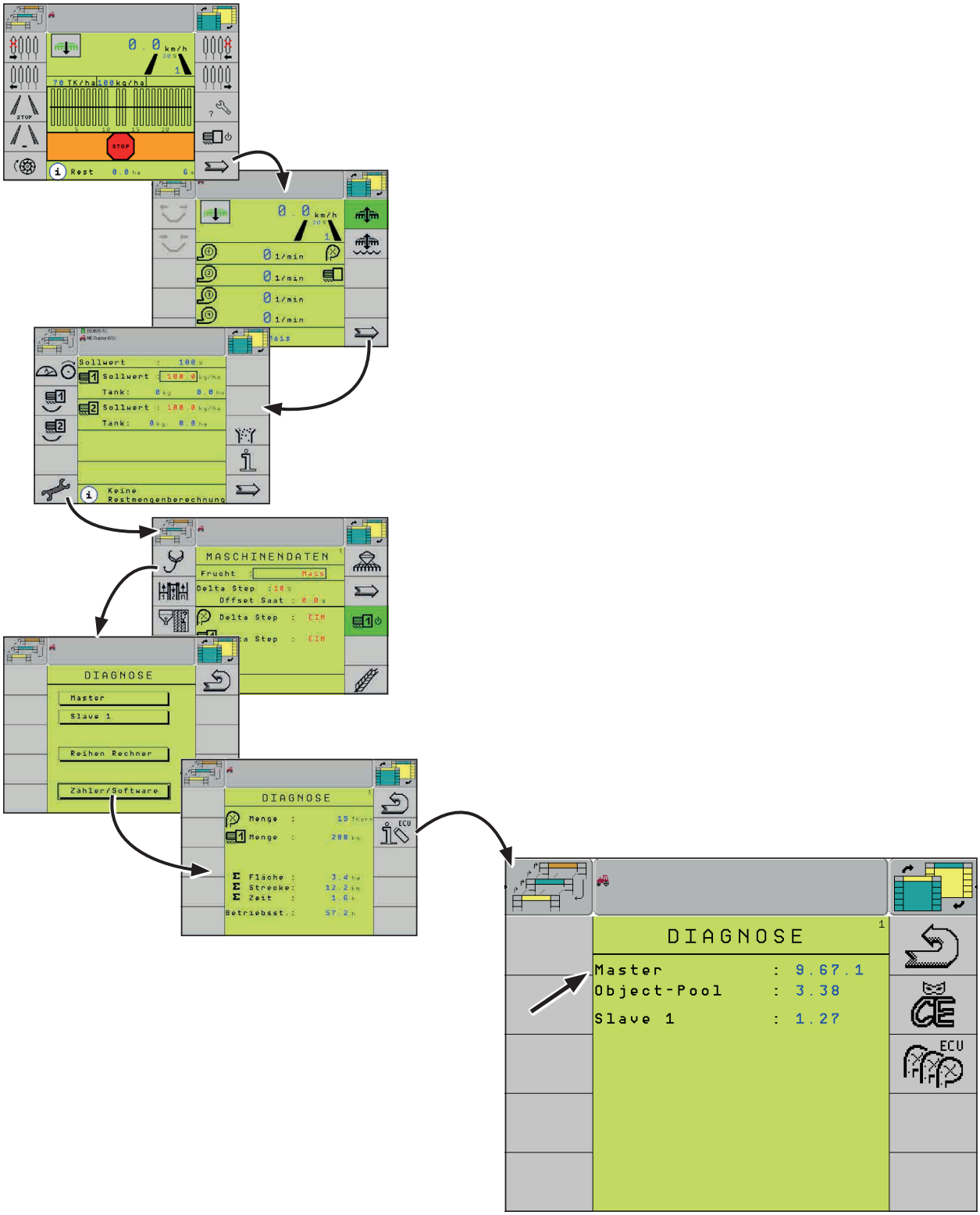
Indication - Il faut redémarrer le système



Masque de configuration - La vitesse de transmission en bauds est de 250 kB

Déterminer la version du logiciel

Pour déterminer la version du logiciel présente sur l'ordinateur de bord de la machine, il faut afficher le menu de diagnostic.



www.horsch.com

fr

Toutes les indications et illustrations sont approximatives et sans engagement. Toutes modifications de construction technique réservées.

HORSCH Maschinen GmbH
Sitzenhof 1
D-92421 Schwandorf

Tel.: +49 94 31 7143-0
Fax: +49 94 31 41364
E-Mail: info@horsch.com

HORSCH

L´agriculture par passion